



03539772
Edition 8
January 2010

Air Hydraulic Riveter

127, LA437, LA437-EU, LA415, LA415-EU

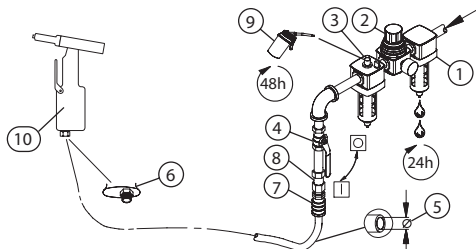
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje Macje o Produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за Продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații Privind Produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	ZH 产品信息
	JA 製品仕様
	KO 제품 상세



Save These Instructions

IR *Ingersoll Rand*



(Dwg. 16591620)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	Hydraulic Fluid
C38341-810	C383D1-810	3/8 (10)	1/4	MSCF32	10	Automatic Transmission Fluid Type A

Product Safety Information

Intended Use:

These riveters are designed for all pop riveting applications.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 16576555.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Models	Stroke length	Rivet Capacity	Traction Power	Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
	inches (mm)		lbs (N)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Measurement uncertainty Vibration

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16591620 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Oil |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Hydraulic Fluid -Automatic Transmission Fluid, Type A |
| 5. Hose diameter | |
| 6. Thread size | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas remachadoras están diseñadas para todas las aplicaciones de remache pop.

Para obtener más información, consulte el formulario el manual de información de seguridad del producto - formulario 16576555.

Los manuales pueden descargarse en www.ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del Producto

Modelos	Tamaño del impacto	Capacidad de remache	Capacidad de tracción	Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744)		Vibración (m/s ²) (ISO28927)	
	Pulgadas (mm)		lbs (N)	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

‡ K_{WA} = 3dB de error

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16591620 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 1. Filtro de aire | 5. Diámetro de la manguera | 9. Aceite |
| 2. Regulador | 6. Tamaño de la rosca | 10. Fluido hidráulico; |
| 3. Lubricador | 7. Acoplamiento | fluido de transmisión |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 8. Fusil de aire de seguridad | automática, tipo A |

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.W

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces riveteuses conviennent à toutes les applications de rivetage Pop.

Pour plus d'informations, consultez le manuel d'informations de sécurité du produit - Formulaire 16576555.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.ingersollrandproducts.com.

Spécifications du Produit

Modèles	Course	Taille des rivets	Force de traction	Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
	Pouces (mm)		Livres (N)	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16591620 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtre à air | 5. Diamètre du tuyau | 9. Huile |
| 2. Régulateur | 6. Taille du filetage | 10. Fluide hydraulique – Fluide |
| 3. Lubrificateur | 7. Raccord | pour transmission automa- |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 8. Raccordement à air de sûreté | tique, Type A |

Pièces Détachées et Maintenance

À la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Queste chiodatrici sono progettate per tutte applicazioni su ribattini a espansione.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 16576555 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com.

Specifiche Prodotto

Modelli	Lunghezza della corsa	Capacità chiodi	Forza motrice	Livello Acustico dB(A) (ISO15744)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO28927)	
	Pollici (mm)		lbs (N)	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16591620 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Filtro aria | 7. Accoppiamento |
| 2. Regolatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 3. Lubrificatore | 9. Olio |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Liquido idraulico - liquido cambio automatico tipo A |
| 5. Diametro tubo flessibile | |
| 6. Dimensione della filettatura | |

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Nietmaschinen wurden für den Einsatz bei allen Anwendungen mit Popnieten entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 16576555 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können von www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modelle	Hublänge	Nietenkapazität	Zugkraft	Schallpegel dB(A) (ISO15744)		Schwingungs (m/s ²) (ISO28927)	
	Zoll (mm)		lbs (N)	† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	Speigel	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16591620 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | | |
|--------------------|-----------------------------------|---|
| 1. Luftfilter | 5. Schlauchdurchmesser | 9. Ölen |
| 2. Regler | 6. Gewindegröße | 10. Hydraulikflüssigkeit - Automatikgetriebeöl, Typ A |
| 3. Schmierbüchse | 7. Verbindung | |
| 4. Notabsperrentil | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung | |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze klinkmachines zijn bedoeld voor alle popnageltoepassingen.

Zie voor aanvullende informatie formulier 16576555 van de productveiligheidshandleiding. Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecificaties

Modellen	Slaglengte	Capaciteit popnagels	Trekkraft	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trillings (m/s ²) (ISO28927)	
	inch (mm)		lbs (N)	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† Meetonnauwkeurigheid bij K_{BA} = 3dB

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K_{WA} = 3dB

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{max}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16591620 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | | |
|--------------------|---------------------------|--|
| 1. Luchtfilter | 5. Slangdiameter | 9. Olie |
| 2. Regelaar | 6. Soort van schroefdraad | 10. Hydraulische vloeistof - automatischetransmissieolie, type A |
| 3. Smeerinrichting | 7. Koppeling | |
| 4. Noodafsluitklep | 8. Beveiliging | |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkooper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse nitter er udformet til alle popnitteapplikationer.

For yderligere information henvises der til formular 16576555 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modeller	Slaglængde	Nittekapacitet	Trækraft	Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
	Tommer (mm)		lbs (N)	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{DA} = 3dB måleusikkerhed

* K = måleusikkerhed (Vibrations)

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhed

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-pisceanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16591620 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olie |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Hydraulisk væske -Automatisk transmissionsolie, type A |
| 5. Slangediameter | |
| 6. Gevindstørrelse | |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa nitverktyg är utformade för all popnitning.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 16576555.

Handböcker kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modeller	Slaglängd	Nitkapacitet	Dragkraft	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
	Skyddets (mm)		lbs (N)	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16591620 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | | |
|--------------------|--------------------|---|
| 1. Luftfilter | 5. Slangdiameter | 9. Olja |
| 2. Regulator | 6. Gängdimension | 10. Hydraulolja – Automatisk växellådsolja, typ A |
| 3. Smörjare | 7. Koppling | |
| 4. Nödstoppsventil | 8. Säkerhetsventil | |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:

Popnagleverktøy er designet til popnaglebruk.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 16576555 i håndboken med produkt-sikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Products specifications

Modeller	Sla-glengde	Popnaglekapasitet	Trekkraft	Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO 28927)	
				† Trykk (L _p)	‡ Styrke (L _w)	Nivå	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB målesikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhet

* K = målesikkerhet (Vibrasjons)

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressor-tank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16591620 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Slangebruddsventil |
| 3. Smøreapparat | 9. Olje |
| 4. Nødstopventil | 10. Hydraulisk væske – automatgir-væske, type A |
| 5. Slangediameter | |
| 6. Gjengedimensjon | |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä niittauskoneet on suunniteltu kaikkiin pop-niittauskäyttökohteisiin.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 16576555.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Tuotteen Erittelyt

Mallit	Iskun pituus	Niittauskapa- siteetti	Vetoteho	Melutaso dB(A) (ISO15744)		Väriä (m/s ²) (ISO28927)	
				† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukoissa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/- kohdista, ilman-suodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku plettää tai liitos irtaantuu. Katso sivun 2 piirros 16591620 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | | |
|-----------------------|----------------------|---|
| 1. Ilmansuodatin | 5. Letkun halkaisija | 9. Öljy |
| 2. Säädin | 6. Kierteen koko | 10. HydrauliiKANeste - Automaattivaihteiston- |
| 3. Voitelulaite | 7. Liitäntä | este, tyyppi A |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 8. Ilmavaroke | |

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes rebitadores foram concebidos para todas as operações de rebite com rebites “pop”.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 16576555.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Modelos	Comprimento do curso	Tipos de Rebites	Tracção	Nível de Ruído dB(A) (ISO15744)		Vibrações (m/s ²) (ISO28927)	
	Polegadas (mm)		lbs (N)	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† Incerteza de medida K_{PA} = 3dB

‡ Incerteza de medida K_{WA} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações)

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16591620 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|---|--|
| 1. Filtro de ar | 7. União |
| 2. Regulador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Fluido Hidráulico – Fluido para Transmissões Automáticas, Tipo A |
| 5. Diâmetro da mangueira | |
| 6. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτά τα καρφωτικά έχουν σχεδιαστεί για όλες τις εφαρμογές καρφώματος τυφλών πιρτσινιών.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 16576555 του Εγχειριδίου

Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση

www.ingersollrandproducts.com.

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Μήκος διαδρομής	Διαστάσεις πιρτσινού	Δύναμη εφελκυσμού	Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO15744)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO28927)	
	σε ίντσες (mm)		lbs (N)	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*Κ
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεση. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16591620 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | | |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα | 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 9. Λάδι |
| 2. Ρυθμιστής | 6. Μέγεθος σπειρώματος | 10. Υδραυλικό υγρό -Υγρό |
| 3. Λιπαντής | 7. Σύζευξη | αυτόματης μετάδοσης |
| 4. Βαλβίδα διακοπής έκτακτης | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας | κίνησης, Τύπου A |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:

Zakovalke so zasnovane za vse priročne zakovalne aplikacije.

Za dodatne informacije pogledajte Priročnik za varno delo z izdelkom – obrazec 16576555.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Specifikacije Izdelka

Modeli	Dolžina hoda	Zmogljivost zakovala	Vlečna moč	Raven Hrupa dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
	palcev (mm)	lbs (N)		† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K_{WA} = 3dB spremenljivost merjenja

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Namestitve in Mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16591620 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Zračni filter | 7. Spoj |
| 2. Regulator | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka | 9. Olje |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 10. Hidravlična tekočina - samodejni prenos tekočine, tip A |
| 5. Premier cevi | |
| 6. Velikost navoja | |

Sestavni Deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:

Tieto nitovače sú určené pre všetky populárne nitovacie aplikácie.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnej príručke o bezpečnosti produktu 16576555.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com.

Špecifikácie Produktu

Modely	Dĺžka zdvihu	Kapacita nitov	Trakčná sila	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrácií (m/s ²) (ISO28927)	
	palcov (mm)		lbs (N)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = neurčitost' merania 3dB

‡ K_{WA} = neurčitost' merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16591620 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- | | | |
|------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 5. Priemer hadice | 9. Olej |
| 2. Regulátor | 6. Veľkosť závitů | 10. Hydraulická kvapalina |
| 3. Mazivo | 7. Spojenie | – kvapalina automatickej |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 8. Bezpečnostný vzduchový istič | prevodovky, typ A |

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní Informace k Výrobku

Účel Použití:

Tyto nýtovače jsou určeny k použití pro nýtování slepých nýtů.

Další informace najdete ve formuláři 16576555 příručky Bezpečnostní informace.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com.

Specifikace Výrobku

Modely	Délka zdvihu	Nosnost nýtu	Tažná síla	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrací (m/s ²) (ISO28927)	
	inch (mm)		lbs (N)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = neurčitost měření 3dB

‡ K_{WA} = neurčitost měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost privodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16591620 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Spojení |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo | 9. Olej |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Hydraulická kapalina – olej pro automatickou převodovku, typ A |
| 5. Prumer hadice | |
| 6. Velikost závitů | |

Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Käesolevad neetijad on ette nähtud neetimistööde jaoks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 16576555.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Toote Spetsifikatsioon

Mudelid	Käigu pikkus	Neetimis-jõudlus	Veojõud	Müratase dB(A) (ISO15744)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO28927)	
	tolli (mm)		lbs (N)	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB mõõtemääramatus

* K = mõõtmise määramatus (Vibratsioon)

‡ K_{WA} = 3dB mõõtemääramatus

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaa-gist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16591620 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnooel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Õlitaja
4. Hädaseiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keerme suurus
7. Liide
8. Õhukaitseklapp
9. Õli
10. Hüdraulikavedelik – automaatkäigukasti vedelik, tüüp A

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Felhasználási Terület:

Ezek a szegecselőgépek az összes popszegecselő alkalmazásra használhatók.

További információk a termék 16576555 számú termékbiztonsági útmutatójában található.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.

A Termék Jellemzői

Modell	Lökethossz	Szegecsbefogadó képesség	Húzóerő	Zajszint dB(A) (ISO15744)		Vibrációs (m/s ²) (ISO28927)	
				† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	Szint	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16591620 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | | |
|------------------------|----------------------------|---|
| 1. Levegőszűrő | 5. Tömlőátmérő | 9. Olaj |
| 2. Nyomásszabályzó | 6. Menetméret | 10. Hidraulikafolyadék -automatikus sebességváltó folyadék, A típus |
| 3. Olajozó | 7. Csatlakozás | |
| 4. Vészleállító szelep | 8. Biztonsági levegőszelep | |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagotól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie kniedytuvai skirti visiems kniedijimo darbams.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos vadove – forma 16576555.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.ingersollrandproducts.com internete.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Takto trukmė	Kniedės skersmuo	Traukos galia	Garso lygis dB(A) (ISO 15744)		Vibracijos (m/s ²) (ISO 28927)	
	coliai (mm)		lbs (N)	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Ustadiet pareizą izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 16591620 pav. ir lentelē 2 psl. Techninēs priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | | |
|--------------------------------|----------------------|----------------------------|
| 1. Oro filtras | 5. Žarnos skersmuo | 9. Alyva |
| 2. Regulatorius | 6. Sriegio matmenys | 10. Hidraulinis skystis |
| 3. Tepimo | 7. Savienojums | – automatinės transmisijos |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 8. Gaisa drošinātājs | skystis, A tipas |

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis kniedēšanas mašīnas ir paredzētas visiem kniedēšanas darbiem.

Papildu informāciju sk. izstrādājuma Drošības tehnikas rokasgrāmatā 16576555.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com.

Ierīces Specifikācijas

Modeļi	Gājiena garums	Kniedēšanas mašīnas ietilpība	Vilcējspēks	Skaņas līmenis dB(A) (ISO15744)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO28927)	
	collas (mm)		mārciņas (N)	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Līmenis	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB mērijuma nenoteiktība

* K = mērijuma neprecizitāte (Vibrāciju)

‡ K_{WA} = 3dB mērijuma nenoteiktība

Uzstādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaroamojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatit attēlu 16591620 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz aplveida bultņņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | | |
|------------------------|----------------------------|--|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Jungiamoji mova | 9. Elļa |
| 2. Regulators | 8. Apsauginis oro vožtuvas | 10. Hidrauliskais šķidrums - automātiskā pārnēsūmkārbas šķidrums, A tips |
| 3. Smervielā | 5. Šļūtenes diametrs | |
| 4. Avarijas slegvarsts | 6. Vitnes izmers | |

Detalās un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šis rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:

Nitownice są przeznaczone do wykonywania wszystkich prac wymagających nitowania.

Dodatkowe informacje patrz formularz 16576555 w instrukcji informacyjnej dotyczącej bezpieczeństwa.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com.

Specyfikacje Produktu

Modele	Długość posuwu	Pojemność (nitów)	Siła przeciągania nitu	Poziom Głośności dB(A) (ISO 15744)		Wibracji (m/s ²) (ISO 28927)	
	cali (mm)		funtów (N)	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB pomiar niepewny

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

‡ K_{WA} = 3dB pomiar niepewny

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16591620 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanocono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | | |
|-----------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 5. Średnica węża | 10. Olej hydrauliczny do |
| 2. Regulator | 6. Rozmiar gwintu | przekładni automatyc- |
| 3. Smarownica | 7. Połączenie | znych, typ A |
| 4. Zawór bezpieczeństwa | 8. Bezpiecznik powietrzny | |
| odcinający dopływ powietrza | 9. Olej | |

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези нитачи са предназначени за всички приложения, използващи поп-нитове.

За допълнителна информация направете справка с Ръководството за безопасност, формуляр 16576555.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

Спецификации на Продукта

Модели	Дължина на Удара	Капацитет нитове	Мощност на сцепление	Ниво на Звук dB(A) (ISO15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO28927)	
	Inch (mm)		lbs (N)	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

* K = измерване на несигурни вибрации

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативното налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворствие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16591620 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Въздушен Филтър | 6. Размер на Резбата | 9. Петрол |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо Звено | 10. Хидравлична течност - |
| 3. Смазка | 8. Предпазен Въздушен Бушон | течност за автоматични |
| 4. Аварийен Спирателен Вентил | 5. Диаметър на Тръба | скоростни кутии, тип A |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste dispozitive de aplicare a niturilor sunt proiectate pentru toate aplicațiile cu nituri oarbe.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță despre produs, formular 16576555.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com.

Specificații Tehnice

Modele	Lungimea Cursei	Capacitate de nituire	Putere de tracțiune	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO15744)		Vibrație (m/s ²) (ISO28927)	
	Inch (mm)		lbs (N)	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = toleranța la măsurare (Vibrații)

Specificații Tehnice

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul rușii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16591620 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă a unelei. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Filtru Aer | 6. Mărima Filetului |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Dispozitiv Lubrifiere | 8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică |
| 4. Valvă de Închidere de Urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul Furtunului | 10. Lichid hidraulic – lichid pentru transmisie automată, tip A |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unele a expirat, se recomandă dezamblarea unelei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea unelei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о Безопасности Изделия

Предполагаемое Использование:

Данный клепальный машины предназначены для любых операций по клепанию.

Для получения дополнительной информации см. Руководство по безопасности продукта, форма 16576555.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com.

Технические Характеристики Изделия

Модели	Длина хода	Производительность	Тяговое усилие	Уровень звуковой мощности дБ(А) (ISO15744)		Вибрации (m/c²) (ISO28927)	
	дюймы (mm)		фунты (Н)	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Уровень	*К
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† Неопределенность измерения $K_{PA} = 3dB$

* K = Неопределенность измерения (Вибрации)

‡ Неопределенность измерения $K_{WA} = 3dB$

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAH) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16591620 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 7. Сцепление |
| 2. Регулятор | 8. Воздушный предохранитель |
| 3. Лубрикатор | 9. Масло |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Гидравлическая жидкость - |
| 5. Диаметр шланга | трансмиссионная жидкость, тип A |
| 6. Размер резьбы | |

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：

这些铆机设计用于各种拉钉接合应用。

更多信息，请参考《产品安全信息手册表16576555》。

手册可从www.ingersollrandproducts.com 下载。

产品规格

型号	行程长度	拉力	牵引功率	噪音等级dB(A) (ISO15744)		震动 (m/s ²) (ISO28927)	
	英寸 (毫米)		lbs (N)	† 压力 (L _p)	‡ 功率 (L _w)	液位	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16591620 和第二 页上的表格。维护周期用圆形箭头显示，定义如下：h= 小时， d= 天， m= 月。项目定义如下：

1. 空气过滤器
2. 调整器
3. 加油器
4. 紧急关闭阀
5. 软管直径
6. 螺纹尺寸
7. 联结
8. 空气保险装置
9. 机油
10. 液压油 — 自动变速箱油， A 类

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

本手册的原始语言为英文。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

これらのリベターはポップリベット工法の用途に設計されています。

詳細については、「製品に関する安全性」(書式16576555)をご参照ください。

www.ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	ストローク長	締結能力	引張強度	作動音レベル dB(A) (ISO15744)		振動 (m/s ²) (ISO28927)	
	インチ (mm)		ポンド (N)	† 圧力 (L _p)	‡ 出力 (L _w)	レベル	*K
127	9/16 (14)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	up to 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	up to 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB 測定の不確かさ

* K = 測定の不確かさ(振動)

‡ K_{WA} = 3dB 測定の不確かさ

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧(PMAX)が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排出してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図16591620 と表を参照してください。円形矢印内の数字はメンテナンスの時間間隔を表わします (h = 時間、d = 日、m = 月)。各部の数字は以下を表わします。

- | | |
|------------|-------------------------------|
| 1. エアフィルター | 6. ねじ山サイズ |
| 2. レギュレータ | 7. 継ぎ手 |
| 3. ルブリケータ | 8. 安全エアヒューズ |
| 4. 緊急遮断バルブ | 9. オイル |
| 5. エアホース直径 | 10. 作動液 - 自動トランスミッション作動液、タイプA |

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

本書の原書は英語で作成されています。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

리베터(Riveter)는 모든 부착 리벳 작업용으로 고안되었습니다.

추가적인 정보는 제품 안전 정보 설명서의 양식 16576555를 참조하십시오.

설명서는 www.ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

모델	행정 길이	리벳 용량	견인력	소음 레벨 dB (A) (ISO15744)		진동 (m/s ²) (ISO28927)	
	inches (mm)		lbs (N)	† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	레벨	*K
127	9/16 (14)	최대 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437	5/8 (16)	최대 3/16 (5)	1940 (8630)	89.0	100.0	3.2	0.7
LA437-EU	5/8 (16)	최대 3/16 (5)	1940 (8630)	91.0	102.0	3.2	0.7
LA415	5/8 (16)	최대 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---
LA415-EU	5/8 (16)	최대 1/4 (6)	1940 (8630)	86.8	97.8	< 2.5	---

† K_{DA} = 3dB 측정 불확도

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16591620 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 주기는 화살표 원으로 표시되어 있으며, "h는 시간, d는 날짜, m은 월"로 정의합니다.

- | | |
|-------------|-----------------------------|
| 1. 에어 필터 | 6. 스프레이 사이즈 |
| 2. 레귤레이터 | 7. 커플링 |
| 3. 윤활기 | 8. 커플링 |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 9. 오일 |
| 5. 호스 직경 | 10. 유압 오일 - 자동 변속기 오일, A 타입 |

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 Ingersoll Rand 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Hydraulic Riveter

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κλειδί περιστροφής αέρα

Model: LA437, LA437-EU, LA415, LA415-EU / Serial Number Range: SP10A → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Serienummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοδελ: / Κλίμακα Λύζοντας Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO28927, ISO15744, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Hydraulic Riveter

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednost, že produkt:
(CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys:
(LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apļiecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul:

Model: LA437, LA437-EU, LA415, LA415-EU / Serial Number Range: SP10A → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo
(ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai
(LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Model: / Серийни номера от до:
(RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következők irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor):

By using the following Principle Standards: ISO28927, ISO15744, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010:
(HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010:
(BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Oдобрил: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja:
(PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

